

The following are the minutes of the Saxon Club Retirees held on Thursday, Jan. 8, 2009 at 710 South Meridian Road, Youngstown, Ohio 44509.

### YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES By Teri Laret

Our President, Pat Bokesch, was unable to conduct, much less attend, the January meeting. She lost her Aunt Loretta Jordan the previous day. Our condolences are extended to her.

In her absence, Vice President Gerry Perrine presided. Everything went according to schedule. Gerry opened the meeting with a humorous story, we salute our flag and sing God bless America.

The weather outside is frightful. There is so much to be thankful for - we have families, friends, the four seasons of the year, our five senses and the friends in the kitchen who make this day a special day as always. The committee of Kay Ring, Eileen Anerino and Gert Prest, were instrumental in selecting the menu and they and the kitchen crew work well together.

Get fit, have fun, make friends with Silver Sneakers at Curves. A fitness trainer from Curves in Austintown was our guest speaker. She explained to us the many programs that Curves presents in their basic programs. Members have access to all equipment and a friendly helpful staff to guide you along the way. For information, call 330-793-9802.

Secretary Teri Laret read the minutes of the previous meeting. The Treasurer, Min Haner, gave her report of the monies on hand. The report included the income and expenditures for the year 2008. Marge Troll moved to accept the minutes and the Treasurer's report as read. All were in agreement.

Betty Deskin and Tony Morelli are on the sick list. Let's keep them in our prayers and hope they will be

back soon.

One of our favorite members, the Way, Way Off Broadway Actress with the

beautiful legs, Mary Stark, left this world this past month. She will be really missed. She and her husband Lou were truly delightful members.

Now for the Birthday people, Yolanda Hardy and Ed Slagle. Please stand and be serenaded with Happy Birthday to you. We also sang to Earl and Jessie Ausnehmer, 61 years of married bliss. Yolanda Hardy shared her birthday wishes with us in the liquid form.

No more old business, no new business - so on with the raffle. The winners of the raffle were Jim Dundon, Teri Laret and Bette Stevens.

Committee for February meeting are: Tillie Stefanick, 330-792-3120, Gert Galich, 330-792-3332 and Martha Raseta 330-788-2830. Reservations should be called in to one of the above no later than February 8, 2009. If you have a standing reservation and cannot attend, please contact one of the above. The same goes for guests.

Meeting adjourned. So Ein Tag.

### BRANCH 19, SALEM By Robert P. Vogt, Sr.

Super Bowl Sunday has come and gone. To many this day ranks right up there with the holidays. To some, the commercials are what make the game and to others, who cares! At press time, the Steelers have won the game and the Cardinals don't even need to show up. Actually the game hadn't been played yet. By now the game really is over and most of us know which team won the game. Because the Cleveland Browns can't even come close to going to a Super bowl, the real question is who Browns fans root for. Did the diehard Browns fan root for the hated Steelers because they are rivals from the same division? Or, did Browns fans root for the underdog Arizona Cardinals because they played against the hated Pittsburgh Steelers? Some will be happy, some disgusted and some, WHO CARES!

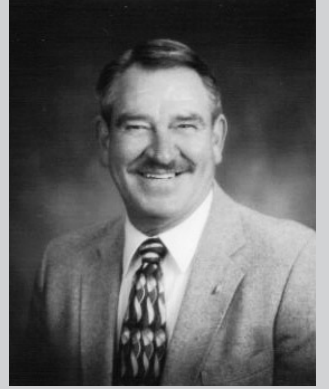
My thoughts while watching the game was, I wish I were some place where it is warm. I can't remember when we have had so many days of winter when it has been so cold. Then again, it may have been last year and besides the poor memory, maybe my mind just blocked it out. I just don't want to remember the last time it was this cold. This winter has also produced more snow than can be remembered in some time. I do remember telling our son all the stories about how deep the snow was when we were kids. He sure got tired of hearing that. Maybe the snow wasn't as deep then either, but we were smaller and the snow seemed deep to us. Well, enough rambling on. Spring will be here before you know it. Hopefully it will warm up before then.

On behalf of Branch 19, I send our condolences to the family of Chris Ziegler. Chris had been a social member of Branch 19. Our thoughts and prayers go out to all of our Brothers that may not be feeling at their best.

The Br. 18/19 calendar of events for 2009 was listed in the January 9<sup>th</sup>. *Volksblatt*. If you haven't clipped it out and you still have

### PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



As I am writing this column, we are just a few days away from starting the second month of the year of 2009. By now all ATS local branches should have held their elections of officers for 2009. I hope that each branch has sent in their list of elected officers to the Home Office so the names can be recorded. I also hope that the officers are members of the ATS in good standing as stated in the ATS Constitution. It is also necessary that each branch abide by the rules of their Branch Constitution when electing officers. I look forward to meeting the Branch Presidents in May at the President's Meeting.

There are a number of important dates in February. The first one is Super Bowl Sunday on February 1st. I know that ATS Trustee, Ron Benedict, who is an ardent Steelers fan, will be glued to his chair in front of the TV set for that entire day and that his wife, Marie, will not get him to do anything else until after the game. He will be in good company, as many of us will also be watching the game. Go Steelers!

A very important day in February is Valentine's Day, February 14th. Be sure to remember your sweetheart on that day. I do because I like to show appreciation to my cook.

Next is President's Day, February 16th, on which we honor both George Washington and Abraham Lincoln for their dedicated service to these United States by making this a National Holiday.

February 25th is Ash Wednesday, which is the start of the Lenten season leading into Easter, and is observed by many Christians. Not only are these dates important, but also we should watch for the dates of local activities of the various branches of the ATS.

Quote of the Day: "The pile of papers on the desk keeps getting bigger. The dishes in the sink seem to be multiplying on their own. We've got too much to do at work and at home, and it all seems overwhelming. We toss and turn through the night, wondering how we'll ever get it all done. But, if every time we walk into a room we take care of one piece of paper or wash one dish, gradually that pile of paper will get smaller and the dishes will be cleaned, and we'll be able to sleep again."

Take care until next time and May God Bless the members of the ATS.



**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, February 4, 2009**

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

the paper, cut it out and put it up where you will be reminded of the happenings at our club. Dates and times are subject to change so if in doubt call the Salem Saxon Club or a fellow member if you want to confirm an event. If any error is noticed, you may contact me at 330-337-6357 or e-mail me at [rpv27@neo.rr.com](mailto:rpv27@neo.rr.com) and

let me know so that I may correct it.

Upcoming events are P-nut Night January 31, Line dance lessons on Thursday evenings. Branch 19 meeting, Monday, February 2, at 7:30. Joint Social on the 13<sup>th</sup>. Breakfast on the 21st, and P-nut Night again on February 28th.

**Happy Groundhog Day!** (You go Phil) Bis zum nächstemal.

**IT'S GREAT TO BELONG ...  
AND TO PARTICIPATE!  
BE AN ACTIVE MEMBER**



# ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS SCHOLARSHIP GRANTS – 2009

## FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

### FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

To be eligible for the Freshman Academic Scholarship Grants, you must be a high school senior with an accumulated grade point average of 2.8, or better.

Nineteen Scholarship Grants will be awarded to freshmen in undergraduate study at an accredited college or university in the United States and three renewable grants to present recipients of the Victor Deptner Scholarship.

- \$1,000 Four Year Renewable Grant from the Victor Deptner Memorial Scholarship
- \$1,000 Past ATS Officers' Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Henry Schindler Scholarship Award
- \$1,000 Michael W. Schassburger Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Jon Weber Memorial Scholarship Award
- \$1,000 ATS Branch 33 National Scholarship Endowment Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Branch 10 - Columbus Scholarship Award
- \$1,000 Branch 14- Canton Scholarship Award
- \$1,000 Davidson-Schuller Appreciation Scholarship Award in honor of ATS and Branches 33 & 34
- \$1,000 Award in honor of Honey Wolff's 90th Birthday (2nd of four Annual Awards)
- \$1,000 Rev. & Mrs. John Foisel Memorial Scholarship Award
- \$ 750 Niles-Branch 20 National Scholarship Award
- \$ 750 New Castle Br. 27 Scholarship Award
- \$ 750 John and Mary Guip Memorial Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 Rosina Marx Memorial Scholarship
- \$ 400 Donzella Herman Scholarship Award

Applicants for the Scholarship Programs listed must be ATS Members in good standing, with a minimum of two years continuous membership prior to the scholarship application deadline of April 15<sup>th</sup>. High School Seniors must have maintained a 2.8, or better, grade point average in high school.

**Please note: Only official ATS Scholarship Application Forms will be accepted for consideration.**



### Ten Easy Ways to Say "I Love You"

1. If your sweetheart is a collector, look for an item that he or she is missing to complete the set. It might be the one album missing from his Beatles collection or a ballet figurine she always wanted.
2. If your honey has to work late, record the important sports event he missed or her favorite weekly show. Watch it together later with your favorite snacks.
3. Send a love note via email or tuck a handwritten note into a coat pocket.
4. Play hooky from work and spend the day together.
5. Cook together. Set the table with flowers, candles, and play some mood music for a romantic night in.
6. Rent the first movie you ever saw together, then watch it while eating the same food you had on your first date.
7. Make a CD of romantic songs you both love.
8. Place a single flower and a candy kiss on the pillow before bed.
9. Call your sweetheart when you know he or she isn't able to answer the phone. When the answering machine picks up, play a love song into the receiver.
10. Just before noon, go to your special someone's favorite lunch restaurant and buy his or her favorite meal. Deliver it yourself during the lunch hour and stay to enjoy the meal together.

Complete the Request Form below to receive your Application. Please note: Upon receipt of the request Form, an official **ATS Scholarship Application Form** will be mailed to you. The completed **Scholarship Application Form** must be returned to the ATS Home Office before April 15<sup>th</sup>.

### REQUEST FOR ATS HIGH SCHOOL SENIOR SCHOLARSHIP

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

### CONTINUING ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

The ATS is offering eight Academic Continuing Education Scholarship Grants to our adult members who are not current year high school graduates and are not entering college in their freshman year of study.

- \$1,000 Award in memory of Past-President David P. Bokesch
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award

Applicants must be ATS members in good standing, with continuous membership for a minimum period of two (2) years. They must have a grade point average of at least 2.8. They may be any age; however, they cannot be a current year high school graduate or currently in their freshman year of college.

Applicants must be enrolled as a **full-time student** at an accredited college or university in the United States.

Requests for ATS Academic Continuing Education Scholarship Applications may be made by calling the ATS Home Office (440) 842-8442, or by completing the Form printed below.

Completed applications for scholarship grants must be submitted to the ATS Home Office **before April 15<sup>th</sup>**. Academic Continuing Education Scholarship winners will be chosen in a random drawing conducted by the ATS Scholarship Committee.

### REQUEST FOR ATS ADULT SCHOLARSHIP APPLICATION

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

Mail Scholarship Request Forms to:  
**ATS Home Office**  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597



### Valentine's Humor

At a cocktail party, a woman was having a conversation with an old friend of hers. She said, "It is I who made my husband a millionaire."

"What was he before you married him," asked the friend.

The woman replied, "A multi-millionaire."

Alliance of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

### National Board of Directors

#### President -

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

#### First Vice President -

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

#### Second Vice President -

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

#### Third Vice President -

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

#### Secretary-

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

#### Treasurer-

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

#### Trustees-

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

#### Chief Medical Examiner-

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

#### National Committee Appointees-

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## SECRETARIES TAKE NOTICE:

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

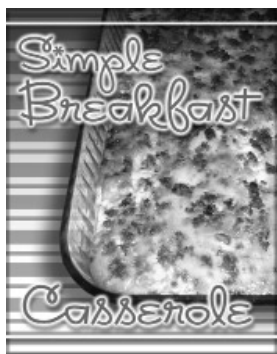
### Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
Friday, February 13, 2009	Friday, February 20, 2009
Friday, February 27, 2009	Friday, March 6, 2009
Friday, March 13, 2009	Friday, March 20, 2009
Friday, March 27, 2009	Friday, April 3, 2009

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann at (440) 892-0436.





### Making a romantic Valentine's Day breakfast

Many nutritional experts assert that breakfast is the most important meal of the day. It provides early energy and satisfies the hunger that is built up during the nighttime sleep hours.

Throughout the ages, breakfast has been the foundation of tradition in the military, whether cooked over a campfire or in a mess hall. Armies are said to "travel on their stomachs." For sailors breakfast is a test of the body's tolerance for a stormy day at sea. The Navy has traditionally added fish and other seafood to this recipe.

A simple breakfast casserole can be a meal in itself or the center of a larger morning feast. It furnishes an abundance of protein, dairy products and cereal needs in the form of bread.

The foundation of this casserole is eggs, milk and cheese, but it can be enhanced by any other ingredient that might be included in an omelet.

On Valentine's Day, why not make it as a special breakfast in bed for your significant other?

#### Simple Breakfast Casserole

- 4 slices of bread, crusts trimmed
- 3 large eggs
- 18-ounce package of shredded sharp cheddar cheese or other favorite cheese (Gouda or Edam make this dish elegantly richer)
- 1 cup milk
- 1/2 teaspoon salt
- 1/2 teaspoon pepper

Optional ingredients can be bacon, peppers, onions, mushrooms, ham, sausage, tomatoes or bacon bits. Whisk eggs, milk, salt, pepper and any other optional ingredients together in a large mixing bowl. Trim the bread of crusts. Pour the mixture into a large casserole dish. Float the bread on the liquid and cover it with the shredded cheese.

Bake at 350 degrees until top of casserole starts to turn brown and mixture begins to firm. Serves four.

The casserole can be prepared ahead and reheated in the microwave. It is great the second or third day.

## TSBL STANDINGS

### MENS STANDINGS AS OF 1-4-09

1. CLEVELAND EAST	26	09	15858
2. YOUNGSTOWN #1	22	13	15801
3. NEW CASTLE #1	17	18	15703
4. ALLIANCE	17	18	15493
5. ERIE	16	19	12559
6. SALEM	15	20	15560
7. CLEVELAND WEST	14	21	15729
8. NEW CASTLE #2	14	21	15446
9. NEW CASTLE #3	14	21	12722
10. YOUNGSTOWN #2	11	24	09390

#### HI GAME

1. Tom Simon	268
2. Milt Mccoy	263
3. Glenn Spack	258

#### HI GAME W/HDCP

1. Vince Pisanello	300
2. Andy Krestel	291
3. Bob McCormick	287

#### HI SERIES

1. Brad Schertzer	747
2. Tom Simon	734
3. Milt Mccoy	678

#### HI SERIES W/HDCP

1. Carl Schmitz	764
2. Fred Krestel	763
3. Brad Schertzer	762

### WOMENS STANDINGS AS OF 1-4-09

1. NEW CASTLE #1	24	11	15825
2. CLEVELAND WEST	23	12	15519
3. ALLIANCE	21	14	15814
4. CLEVELAND EAST	19	16	15755
5. CANTON	17	18	15398
6. NEW CASTLE #2	12	23	12430
7. YOUNGSTOWN	11	24	15447
8. SALEM	06	29	12415

#### HI GAME

1. Pat Hall	214
2. Sharon Edwards	205
3. Arline Suts	205

#### HI GAME W/HDCP

1. Mary-Ann Guip	275
2. Arline Suts	273
3. Pat Hall	267

#### HI SERIES

1. Sharon Edwards	567
2. Pat Hall	519
3. Sue Giersch	506

#### HI SERIES W/HDCP

1. Mary-Ann Guip	752
2. Helen Aeling	715
3. Jennifer Spor	715

### BRANCH 4, CLEVELAND

By Joan Miller-Malue

We wish to thank the Sachsenchor for singing at our Memorial Service that was held at our January meeting. They sang beautifully. Our Sisters that were remembered during this service were: Hilda Hiller, Katharina Dietrich, Matilda Kiertscher, Matilda Wollmann and Dorothy Broz.

We were glad to get a call from Sister Sara Ordosch who was currently in a nursing home. She sent her thanks for the poinsettia plant and many get well cards and sentiments she has received. We also received a thank you note from Sister Honey Wolff thanking us for the poinsettia plant she received at Christmas time.

Our donations to the Community Corner assisted in the serving of 300 children at Christmas. Each child received a toy, book and some warm clothing. The WSEM Community Corner does a terrific job in trying to keep up with the needy people within the neighborhood. They are grateful for our donations. We commend Sister Maria Huppert for assisting in the set-up for the Christmas gift giving program.

Our next monthly meeting will be held on Monday, February 16<sup>th</sup> at 8:00 pm. Collection of local dues and premiums will be taken at 7:30 pm.

will be rewarded in heaven!

The Club has been preparing for its Annual Sausage Sale that will be held on Saturday, February 7<sup>th</sup>. This year they will also serve a sausage and polenta dinner that day. Dinners had to be pre-ordered. Pick-up for sausages orders is after 1:00 pm.

Our annual fundraiser, the Chinese Auction/Sausage Dinner will be held on Sunday, February 22 at 1:00 pm. Admission for adults is \$8 and for children age 10 and is under \$4. Deadline for this event is February 13<sup>th</sup>. This event is by prepaid reservations only which are to be sent to Donna Jankow, 7663 Ragall Parkway, Middleburg Hts. 44130. We are grateful to our members for their generous monetary donations and new items for this event. If you have an item you wish to donate, please leave it with the Club's manager, Scott. Make sure to attach your name to the item so we can acknowledge your donation. This event is usually a sell-out, so please make your reservations today!

Our next monthly meeting will be held on Monday, February 16<sup>th</sup> at 8:00 pm. Collection of local dues and premiums will be taken at 7:30 pm.

### ATS NATIONAL PRESIDENT VISITS MERRILLVILLE and CHICAGO



ATS National President, Tom Manning, visited Branch 40 and Branch 26 Merrillville, Indiana. Pictured are L-R: President Tom Manning, Branch 40 President Betty Mucha and Branch 26 President Jeff Szostek.



ATS National President, Tom Manning visited Branch 9 Chicago, Illinois. Pictured L-R: Branch 9 President Hilde Mueller, President Tom Manning and Branch 9 Vice President Horst Schmidts.

Youngstown Saxon Culture Group Sausage Sale

### SATURDAY, MARCH 14, 2009

Pick up at the Pavilion at the Youngstown Saxon Club

Choose from hot, mild or garlic \$2.75/lb. available in 3lb. and 5lb.

Bulk available in 5lb. only

Place your order today

Erna 330-856-3842

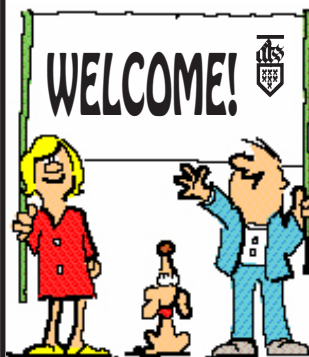
Sarah 330-792-2634

Heidi 330-501-5564

Sandwiches will be available for sale

Join us for music and lunch!

### NEW MEMBERSHIP ROLL CALL



The Alliance of Transylvanian Saxons welcomes the following new members who recently joined our Fraternal Society.

**Branch 1 – Cleveland**  
Jonathan J. Malue

**Branch 19 – Salem**  
Molly C. Kuner

**Branch 4 – Cleveland**  
Monika D. Filippi  
Maya C. Malue  
Lydia M. Temple

**Branch 22 – Youngstown**  
Kathy Bokesch  
Nancie T. Bokesch  
Karen E. Tobin

**Branch 5 – Lorain**  
Kayla R. Ali

**Branch 26 – Merrillville**  
Zachary W. Bogucki

**Branch 9 – Chicago**  
James B. Hoover  
Samantha J. Lingner  
Gunnar V. Mueller  
Sam A. Mueller

**Branch 27 – New Castle**  
Sarah L. Kelly  
R. Maureen Schafer

**Branch 30 – Youngstown**  
John C. Bacini  
Thomas R. Habn, Sr.



# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

### 2009

- May 16, 2009  
Branch Presidents' Meeting  
Hosted by Branch 27 New Castle
- June 20-21, 2009  
Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada
- September 26-28, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio

## LOCAL EVENTS

### 2009

- February 7, 2009  
Cleveland Br. 1 Sausage Sale  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- February 8, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Youngstown Brs 22 & 30 Meeting
- February 12, 2009  
Youngstown Retirees Meeting
- February 13, 2009  
Cleveland DMV Murder Mystery Dinner
- February 14, 2008  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- February 15, 2009  
Youngstown Br. 30 Pork Dinner open to the public
- February 21, 2009  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- February 22, 2009  
Cleveland Br. 4 Sausage Dinner/Chinese Auction
- February 25, 2009  
Youngstown Fish Dinner in the Lounge
- February 27, 2009  
Salem Fish Fry #1 5-7:15pm
- February 28, 2009  
Merrillville Br. 26 Balmoral Park Race Track  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- March 2, 2009  
Salem Br. 19 Meeting
- March 4, 2009  
Salem Retirees Meeting 11:30am  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 6, 2009  
Salem Fish Fry #2 5-7:15pm
- March 8, 2009  
Br. 22 & Br. 30 meet
- March 9, 2009  
Salem Br. 18 Meeting 7:30pm
- March 11, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 12, 2009  
Youngstown Saxon Retirees meet
- March 13, 2009  
Salem Fish Fry #3 5-7:15pm
- March 14, 2009  
Youngstown Culture Group Sausage Sale
- March 15, 2009  
Youngstown Branch 30 Pork Dinner
- March 17, 2009  
Youngstown St. Patrick's Day at the club
- March 18, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 20, 2009  
Salem Fish Fry #4 5-7:15pm
- March 21, 2009  
Salem Breakfast 7-10am
- March 25, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 26, 2009  
Youngstown Golf meeting lower lounge
- March 27, 2009  
Salem Fish Fry #5 5-7:15pm  
Cleveland Br. 1 250 Club Banquet
- March 28, 2009  
Salem Peanut Night 9am-3:30pm/8pm-?  
Youngstown Club Presidents' Goulash Dinner
- March 29, 2009  
Cleveland Saxon Dance Group  
Fundraiser Luncheon
- April 1, 2009  
Salem Retirees Meeting 11:30am  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- April 2, 2009  
Salem Br. 19 Officers Meeting 7:30pm

### February 16, 2009 Presidents' Day

Just as politics are sometimes confusing, so is the title Presidents Day. Until 1971, both President Washington and President Lincoln's birthdays were federal holidays.

That year, President Nixon proclaimed one federal holiday, Presidents' Day, to be observed on the third Monday of February and honor all past United States presidents. Not all states agreed with this decision so some states still celebrate the birthdays of Washington and Lincoln. But the day is universally a bank holiday.

Places such as Alexandria, Virginia go a step further and devote a good part of February to celebrating Washington's birthday.

Gadsby's Tavern Museum in

### Baseball in Arizona: Spring training begins

The Cactus League is up and running with a few games being played in late February. Most games will be played in March with a few trailers coming in April.

If you are in Arizona or planning to travel there, you won't have a difficult time finding a training site and game nearby. Here's where the teams will be:

Tucson: The Arizona Diamondbacks and the Chicago White Sox are at Tucson Electric Park. The Colorado Rockies are at Hi Corbett Field.

Mesa: The Chicago Cubs are playing at HoHoKam Park.

Goodyear: The Cincinnati Reds play at Goodyear Ballpark. This year, the Cleveland Indians will hold spring training there too.

Surprise: The Kansas City Royals are playing at Surprise Stadium. The Texas Rangers are playing there as well.

Peoria: The San Diego Padres train and play at the Peoria Sports Complex. The Seattle Mariners also play and train at the Peoria Sports Complex.

Phoenix: The Milwaukee Brewers are at Maryvale Baseball Park. The Oakland Athletics are playing at the Phoenix Municipal Stadium.

Tempe: The Los Angeles Angels of Anaheim are at Tempe Diablo Stadium.

Glendale: The Los Angeles Dodgers train and play at Camelback Ranch.

### News from the Grapefruit League

The Boston Red Sox have signed a 30-year lease to keep spring training in Lee County, Florida. The county will build a new complex with 9,999 seats and six practice fields, at no cost to the team past the normal market rent of \$500,000 annually.

The Baltimore Orioles are in talks with Sarasota about a move from Fort Lauderdale to Twin Lakes Park. They are also talking with Fort Myers about a move to Palms Park. The Orioles have an offer to take over Dodgertown but say it's too far from the airport.



Alexandria has been offering Washington's Birthnight Banquet and Ball for many years.

According to Liz Williams, the assistant director of the museum, its Banquet and Ball in 2009 will be on Feb. 14. "We always have living history people from the 18th century, cocktails, a period-inspired dinner plus English country dancing. And of course our guests of honor are George and Martha Washington."

Want to spend an entertaining evening celebrating Lincoln? Ford's Theatre is staging a special grand re-opening in

Namenstag/  
Names Day

Additions to the Names Day calendar from our members of Branch 10, Columbus.

<i>Rosina</i>	<i>March 13</i>
<i>Gertrude</i>	<i>March 17</i>
<i>George</i>	<i>April 24</i>
<i>Peter &amp; Paul</i>	<i>June 29</i>
<i>Regina</i>	<i>September 7</i>
<i>Katherina</i>	<i>November 25</i>
<i>Stefan</i>	<i>December 26</i>

addition to honoring the bicentennial of Lincoln's birthday by offering a world premiere of *The Heavens are Hung in Black* by prize-winning playwright, James Still. The play, running from February 3-March 8, covers the five months between the death of Lincoln's beloved son Willie and the president's delivery of the Emancipation Proclamation.

### Westside Sachsenheim

7001 Denison Avenue  
Cleveland OH  
216-651-0888

### Friday Fish Fry

5:00 p.m. ~ 9:30 p.m.

Breaded Perch - \$8.95 Baked Salmon - \$8.95

Beer Battered Pollock - \$6.95

Baked or Beer Battered Scrod - \$8.95

All dinners served with your choice of

potato and coleslaw or salad

also serving Burgers and Bar Bites

A variety of domestic and imported beers available

### ATS BRANCH 4 - 2009 FUND RAISER

#### CHINESE AUCTION/SAUSAGE DINNER

Sunday, February 22, 2009

WESTSIDE SACHSENHEIM

7001 Denison Avenue  
Cleveland, Ohio

Sausage Dinner Starting At 1:00 P.M.

Serving until 2:00 P.M.

Admission by prepaid reservation only!

\$8.00 - Adults

Children 10 & Under - \$4.00

Auction Tickets: \$6.00 (Sold day of Auction)

#### SAUSAGE DINNER/CHINESE AUCTION

Sunday, February 22, 2009

BY PREPAID RESERVATION ONLY

\_\_\_\_\_ Adult Dinners @ \$8.00 each \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Children's Dinners @ \$4.00 each  
(Ages 10 and Under) \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Total Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

Make Check or Money Order payable to: **ATS Branch 4**

Mail Check and Reservation Form to: **Donna Jankov  
7663 Ragall Pkwy.  
Middleburg Hts., OH 44130**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Telephone No. ( ) \_\_\_\_\_

Meal Tickets will be held at the Door.

We will have assigned seating . . . Please indicate if you wish to sit with specific individuals \_\_\_\_\_

**DEADLINE FOR RESERVATIONS: FEBRUARY 13<sup>TH</sup>**



Tickets by  
RSVP Only

Call the club @  
330-509-9670 or  
Mike Teutsch @  
330-509-9670



## Valentines Day Dinner

Saturday,  
February 14, 2009

Dinner starts 6:30 p.m.  
Show starts 8:00 p.m.

Dinner for 2 = \$50.00  
Shrimp Cocktail  
Baked Potato  
Mixed Green  
Dessert

Stuffed Pork Chop  
Green Beans Almandine  
Salad

Cash Bar

Entertainment  
By ..  
"The Elvis in me"  
By Ronnie Navarra

### BRANCH 10, COLUMBUS By Hilda Kautz

It was great to see most of the regulars at our meeting on January 19th, but this snow, ice and cold weather have some of our members craving sunshine. The Lassels are headed for Pompano Beach, Florida and the Muellers are heading to New Orleans for all of the gaiety and fun of Mardi Gras. Enjoy, enjoy, enjoy!!

We are glad to report that Helen Farr and Katherina Scholtes have been released from the hospital and we continue to send our good wishes to Maria Bohus and Susie Moldovan.

Susie Mueller pulled the winning name for the attendance prize and it was (BIG FANFARE HERE): Susie Mueller. Congratulations.

Dorothea and Martin Hesch will be celebrating their 48th wedding anniversary on February 11th. May many blessings come to both of you in the coming year.

Hedy Fleischer, Regina Kellner and Hilda Kautz provided the refreshments. It's always

good to chitchat and hear any news while munching on delicious Saxon goodies.

Our next meeting will be on President's Day, February 16th, at 1:00 P.M. Let's hope for some balmy, warm weather, but do come.

#### Quick Tips: Travel Tip

When staying in a hotel, be sure to take some simple safety precautions. Park in a well-lit part of the parking lot, as close to your room or the main entrance as possible. Always lock your car and do not leave valuables visible inside. Once in your room, lock it using the deadbolt or chain lock. Do not let anyone into your room without verifying his or her identity first, even if you are expecting a friend or room service. If you are waiting for a friend, do not leave your door propped open. Lock it at all times.

### EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR By George Schneider

Well, winter has his grip on us right now with the cold weather and everything. At least we haven't had much snow. The weather forecasters say we are only 10 inches from our record snowfall in January that was made in the winter of 1977-1978. Boy, I remember that winter, with so many snow drifts we couldn't even get out of our back door. I know my father was so glad we had just had the new roof put on our house that fall before the bad winter. I just don't know how it is possible that we almost reached that record, unless they are measuring the snow in East Cleveland or something else.

We are not starting the New Year out too good as far as choir rehearsals are concerned. We've missed three rehearsals so far and we've had only had one this year. Our rehearsals were cancelled due to inclement weather on Tuesday nights. We have to pray to God for some nice weather at least on Tuesday nights so we can continue to practice our beautiful songs.

We sang at the Branch 1 and 4 Memorial Service, which went real nice and was very well attended. The voices sang out real nice, there was real sadness in our hearts though as two members of Branch 1, Wilhelm Mild and Michael Alischer that passed away in 2008 they were also long time members of our choir. God grant them eternal rest!

I ask everyone's support of WDLW 1380's German Variety program on Sundays from 1 to 3 pm that I will be co-hosting with Jose Pepe Rivera from February 8<sup>th</sup> consecutively for four straight weeks. We were supposed to start on February 1<sup>st</sup>, but George Jurjev graciously gave Tommy

Borowitz's Polka Show an extra two hours so they could, from 11:00 to 3:00, commemorate 40 years of the Polka Show. Jimmy Bryda started it back in 1969 on another radio station and moved to WDLW 1380.

I would like to wholeheartedly thank George Jurjev, Jose Pepe Rivera and Doug and Lois Wilburt (owners of WDLW 1380) for giving me the opportunity to co-host the show as I did last year. God's blessings go out to them.

I would like to wish George Jurjev a good trip to Florida and Nile cruise with his girlfriend Anni, and may God watch over them on their trip.

Please remember Branch 1's Sausage Sale and please support the Sachsenheim's efforts so we may continue to flourish. Also, please support the Chinese Auction.

Thanks go out to all my readers for their support of my articles. God bless you all! Lebe wohl.

### BRANCH 8, ALLIANCE By Phyllis Biggs

Our meeting for the new year was well attended. The weather was cold but with no snow, almost like an old fashioned winter. Our February 18<sup>th</sup> dinner meeting will be held at Panchos Restaurant at 6:00 p.m.

Our attendance rewards was given to Karen and Helen Kinser and Penny Zeedrich.

March's hostesses will be Barb and Jan Ossler and June Bichel. Think green!

Thanks to Leslie, Penny and Sue for January's lunch.

### CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
Rev. Dick Williams  
Pastor

9:43 am Confirmation Class  
11:00 am English Worship  
German Worship  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
Rev. Robert E. Pindell  
Pastor

10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

### Help to Restore the Evangelical Church in Bistritz



There was a disastrous fire that hit the Evangelical Church in Bistritz, a church that has been a part of the Transylvanian Saxon community for nearly 700 years.

A restoration project was recently completed to preserve this beautiful church. Then, this misfortune happened that destroyed the church tower and part of the roof. *This church is a part of our history and we must help to rebuild it!*

Please make your contribution to the Saxon Relief Fund and send it to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129-1597. Please complete the following form:

#### My Contribution to the Rebuilding of the Evangelical Church in Bistritz

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Amount of donation \$ \_\_\_\_\_

### You Are Invited to A Murder Mystery Dinner

#### THE WHACK AT THE SAC

At the Sachsenheim Hall,  
7001 Denison Ave  
Friday, February 13, 2009 @ 7:00 pm

\$60 per couple, includes 3 course meal and one drink  
Limited Seating, Advanced Reservation & Payment Required

Call 440-846-0532  
www.deutschermusikverein.com

Featuring  
Tommy and the  
Truenaes!



## Wichtige Gedenktage 2009

Wichtige Ereignisse, die die Geschichte der Siebenbürger Sachsen geprägt haben, Geburts- und Todestage von verstorbenen Persönlichkeiten mit besonderen Leistungen in Politik, Kultur und Wirtschaft.

### Historische Ereignisse

- 700 Jahre seit der ersten Nennung der Ortschaften Dobring, Großlasseln, Hamlesch, Jakobsdorf, Seiden (Sammelurkunde)
- 600 Jahre seit Baubeginn der gotischen Hallenkirche in Agnetheln, 1409
- 125 Jahre seit Gründung des „Allgemeinen evangelischen Frauenvereins“
- 125 Jahre seit Gründung der Kindergärtnerinnenschule in Kronstadt durch Adele Zay
- 90 Jahre seit dem Sachsentag in Mediasch, der der Vereinigung Siebenbürgens mit Rumänien zustimmt, 8.01.1919
- 90 Jahre seit dem Minderheitenschutzvertrag der Westmächte mit Rumänien, 9.12.1919
- 70 Jahre seit dem ersten Sachsentag in Youngstown, USA
- 60 Jahre seit Gründung des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in München, 26.06.1949
- 60 Jahre seit Gründung der Landesgruppe Baden-Württemberg des Verbandes
- 60 Jahre siebenbürgisches Jugendskilager am Hochkönig
- 60 Jahre Neuer Weg, Bukarest 13.03.1949
- 50 Jahre Forschungen zur Volks- und Landeskunde, Hermannstadt 1959
- 50 Jahre seit dem Schriftstellerprozess und anderen politischen Prozessen in Rumänien, 1959
- 40 Jahre seit Gründung des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates e.V. in Gundelsheim
- 30 Jahre Siebenbürgisch-Sächsische Stiftung, München 1979
- 25 Jahre seit Gründung der Föderation der Siebenbürger Sachsen (Urkundenunterzeichnung am 19.07.1984 in Kitchener, Kanada)
- 20 Jahre seit der „Revolution“ in Rumänien, 16.-25.12.1989
- 20 Jahre seit Gründung des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien

### Geburtstage

- 250. von Petrus Sigerus, Apotheker, Botaniker, 3.07.1759 in Kronstadt
- 250. von Daniel Georg Neugeboren, Pädagoge, Bischof, 21.09.1759 in Hermannstadt
- 175. von Michael Zimmermann, Dirigent, Komponist, 1834 in Belleschdorf
- 175. von Moritz Guist, Meteorologe, 23.02.1834 in Bulkesch
- 150. von Gustav Adolf Raupenstrauch, Forscher, Erfinder, 21.06.1859 in Bistritz
- 150. von Georg Keintzel, Sprachwissenschaftler, 1.09.1859 in Sächsisch-Regen
- 125. von Ernst Heinrich Gräser, Maler, 8.05.1884 in Kronstadt
- 125. von Eduard Morres, Maler, 15.06.1884 in Kronstadt
- 125. von Arnold Müller, Zoologe, 22.06.1884 in Sächsisch-Regen
- 125. von Wilhelm Csaki, Industrieller, 8.08.1884 in Mediasch
- 125. von Hans Mattis-Teutsch, Maler, 13.08.1884 in Kronstadt
- 125. von Franz Podek, Geologe, Höhlenforscher, 5.09.1884 in Kronstadt
- 125. von William Folberth, Erfinder des Scheibenwischers, 24.09.1884 in Mediasch
- 125. von Friedrich Krafft, Verleger, 28.10.1884 in Hermannstadt
- 125. von Friedrich Müller(-Langenthal), Bischof, Theologe, Historiker, 28.10.1884 in Langenthal
- 125. von Wilhelm Stephani, Diplolandwirt, Saatzüchter, 11.11.1884 in Marienburg/Burzenland
- 100. von Susanne Mysz, Opernsängerin, 4.01.1909 in Berlin
- 100. von Elisabeth Hering, Schriftstellerin, 17.01.1909 in Klausenburg
- 100. von Alfred Orendt, Architekt, 24.05.1909 in Kronstadt
- 100. von Harald Meschendörfer, Maler, 14.06.1909 in Kronstadt
- 100. von Werner Klemm, Vogelkundler, 24.07.1909 in Straßburg am Mieresch (Aiud)

### Todestage

- 225. von Michael Hißmann, Philosoph, Schriftsteller, 14.08.1784 in Göttingen
- 200. von Friedrich Hensel, Offizier, 17.05.1809 am Pass Malborghet
- 150. von Daniel Roth, Schriftsteller, 25.08. 1859 in Jassy
- 150. von Johann Friedrich Binder, Apotheker, Naturwissenschaftler, 20.12.1859 in Heltau
- 125. von Friedrich August Robert Krabs, Landschaftsmaler, 22.07.1884 in Hermannstadt
- 100. von Fritz Gött d.Ä., Buchdrucker, 21.10. 1909 in Kronstadt
- 75. von Arnold Müller, Zoologe, 11.04.1934 in Hermannstadt
- 75. von Hans Copony, Opernsänger, 28.05. 1934 in Neustadt
- 75. von Alfred Ferdinand Nowak, Musiker, 27. 11.1934
- 75. von Josef Fabricius, Gynäkologe, 12.12. 1934 in Maria Lanzendorf bei Wien
- 50. von Henri Nouveau (Neugeboren), Maler, 12.01.1959 in Paris
- 50. von Olga Coulin, Violonistin, Musikpädagogin, 26.02.1959 in Hermannstadt
- 50. von Gottlieb Samuel Brandsch, Volksliedforscher, 14.03.1959 in Hermannstadt
- 50. von Hermann Schroller, Archäologe, 22. 08.1959
- 50. von Georg Bachner, Musiker, 26.08.1959 in Müden/Örtze (jetzt Faßberg)
- 25. von Richard Kepp, Arzt, 5.02.1984 in Bremen
- 25. von Roswitha Capesius, Volkskundlerin, Kunsthistorikern, 14.03.1984 in Bukarest
- 25. von Grete Barth, Pianistin, Musikpädagogin, 17.09.1984 in Bayreuth
- 25. von Heinrich Schunn, Maler, 12.12.1984 in Heidelberg

## Erika Kelp: Der Fiurtschrätt

Weshalb bezeichnen wir die Wörter einer Sprache als ihren Wort-„schatz“? Was ist so kostbar daran? Mit ihnen tauchen Bilder auf, Gestalten werden lebendig, das Elternhaus, Erlebnisse der Jugendzeit – kurz: In ihnen lebt Heimat fort. Jede Sprache hat ihren Eigenwortschatz. Das Siebenbürgisch-Sächsische hat einen eigenen Wortschatz gegenüber dem Hochdeutschen, aber auch einen regionalen (z. B. in Nord-, Südsiebenbürgen, im Burzenland u.a.) oder sogar lokalen (nur in einer Ortschaft gebräuchlich, hier mitunter sogar auf bestimmte Ortsteile oder soziale Schichten beschränkt). Die Dialektvermischung und ein Trend zur Angleichung an das Hochdeutsche bringen es mit sich, dass – vor allem im Sprachgebrauch der jüngeren Generation – manche Wörter bzw. Ausdrücke drohen, in Vergessenheit zu geraten. Gleich 48 solcher Wörter hat Erika Kelp in dem folgenden Gedicht aufgezählt.

Erika Kelp

### Der Fiurtschrätt

Ach, wo äs sä norr gebliwen?  
 De noa de ält huet längst verdriven:  
 Meer wozea em glatt äm sich sejt  
 begent em äng der noaen Zejt.  
 Nächstmi äs, wä et iest wor,  
 wat zilt hejt uch schiu glatt e Johr?  
 De Zejt, dä lieft und lieft äng mih,  
 de Technik mät – vun Hih ze Hih.  
 len Knup den ändern hejt uewliest,  
 schiu längst te uch glatt nemmi wießt,  
 wuer mät wellem Fainjer dräcken,  
 ständich äs em norr um Säcken.  
 Däjlich mess em derzea lihren,  
 äm senj Wässen ze vermihren.  
 O, em kit sich aldiest viur  
 wä der luß viurm noaen Diur.  
 Wo äs dä ält Zejt norr gebliwen,  
 wo em noch normal geschriwen?  
 Uch dät schiun wid hejt ämgelihr,  
 det ält Gewund de Noazejt stirt.  
 Schiun det Betonen äs en Froch,  
 und dät än Detsch derzea uch noch.  
 Äng mih diës Modeschen et git,  
 de Wealt schär eos den Ongeln nit.  
 Wat zilt sä noch, dä geat ält Zejt?  
 Und frecht em en Jangen hejt,  
 wi kå se noch – eas sachsesech Sproch?  
 Dät se schär norr de Älden noch.  
 Derfiur det Englesch hejt floriert,  
 iweräl em dät nea hirt.  
 Wid iest det Detsch net uch verschwaingden?  
 Ängde mih räckt ät no haingden!  
 Wä vill mess em doch hejt verstohn  
 und mejlichst et af Englesch son.  
 Wie wieß hejt noch vum Karabesel,  
 vu Pluddergatch odder vum Schesel,  
 vum Boindjel, Rimmel odder Krepel,  
 Ägefädder, Hapsegekel?  
 Ow Klucks, Tornaz, Tuest, Kont uch ziepern,  
 Schoaßelt, Memmen odder hiepern,  
 Plutzer, Gäller, Hiufertschäss,  
 Koop uch Toaser äs gewäss  
 bald äm Eossterwe begräffen.  
 Toppert, schilzt, Trellesch, beflässen,  
 Dannerlächt, Korbatsch uch Rijjel,  
 Dräfft uch Peos, beren uch Bijjel,  
 Galjereich, Werbes uch Kläppel,  
 Gespeet, Kalipp, Gewealw uch Reckel,  
 Beibes, Beangert, Zäppelmätzen,  
 Gebinn uch Häffel nächstmi näzen,  
 zeräckzedrehn de hejdich Zejt  
 und mät är uch noch alle Lejt.  
 Ow Teorleng, Horgesch, Liew, ämstäcken,  
 ängde gresser sen de Läcken.  
 Esi äs em glatt net verweangdert,  
 datt viur allem dett Johrheangdert  
 vill geschleackt der älter Zejt:  
 Brech uch Wirter, Sproch uch Lejt.  
 De Zejt doch nä wid bleiwe stohn,  
 det Wealtgeschähn wid wejtergohn.



**Erika Kelp**, geborene Weinhold, Jahrgang 1927, arbeitete nach der Rückkehr aus Russland in der ehemaligen Rosenauer'schen Schraubenfabrik in Mediasch und wohnt heute in Freiburg im Breisgau.

Der emotionale Hintergrund mancher Wörter kann im Hochdeutschen nur unzureichend wiedergegeben werden. So ist „eine dicke Scheibe Brot“ nicht ganz genau das Gleiche wie ein „Rimmel“, den man schon beim Nennen des Wortes in der Hand hält und seinen Duft spürt. Fragen zur Bedeutung einzelner Wörter können Sie gerne an eine der beiden folgenden E-Mail-Adressen richten: michael.markel [ät] web.de oder bernddieterschobel [ät] web.de.

Hanni Markel und Bernddieter Schobel

SBZ Online

26. Januar 2009

SBZ Online  
 19. Januar 2009



## Oskar Pastior: Ritualisierte Ehrerbietung

Am 4. Oktober 2006 verstarb während der Frankfurter Buchmesse der aus Hermannstadt stammende Oskar Pastior, dessen Werk in der Tradition der konkreten experimentellen Poesie der Wiener Gruppe ihm eine herausragende Stellung innerhalb der deutschen Dichtung unserer Zeit sichert. Das Berliner Colloquium und die OULIPO-Schriftstellergruppe und nicht zuletzt die Siebenbürger Sachsen – hat sich Pastior in seiner Sprachvirtuosität doch stets zu seiner Herkunft bekannt – zählen den in die Ewigkeit gegangenen Dichter zu den Ihren.



Dr. Irmgard Sedler und Dr. Ulrich Wien mit der Totenmaske von Oskar Pastior, dem auch eine Ausstellung gewidmet war. Foto: Werner Sedler

Im Namen der Familie überreichte der Bruder des Verstorbenen, Peter Pastior, anlässlich des Neujahresempfangs des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates am 10. Januar 2009 die Totenmaske von Oskar Pastior den siebenbürgischen Institutionen auf Schloss Horneck. Dr. Ulrich Wien, Vorsitzender des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde, der das Abbild des Dichterantlitzes in Empfang nahm, stellte sich dem Ritual u. a. auch als Theologe, der im Gegenstand das Sinnbild eines im Lebensvollzug auf die christliche Heilsgewissheit ausgerichteten Dichterlebens würdigte. Die Totenmaske Pastiors werde in der Siebenbürgischen Bibliothek einen Ehrenplatz einnehmen.

Eine Würdigung des Verstorbenen nahm der Germanist Prof. Dr. Horst Schuller vor. (Die Gedenkrede wird in der nächsten Ausgabe dieser Zeitung veröffentlicht.) Er dankte den Familienangehörigen, die ihre wohl vorhandene Scheu hätten überwinden müssen, um der Nachwelt neben allen anderen Lebenszeugnissen ihres Lieben auch dieses Zeichen körperlichen Hinscheidens zu erhalten. Und doch: „Die Totenmaske ... kann wohl kaum allein das geis-

tige Erbe eines Verstorbenen als schlüssiges Siegel festhalten. Das Erbe ist im überdauernden Werk selbst zu finden“, so Prof. Schuller. In seiner Würdigung nannte Schuller die vielen Ehrungen und Preise, die dem Dichtenden noch zu Lebzeiten zuteil geworden waren. Der wohl Bedeutendste, der Georg-Büchner-Preis, wurde Pastior 2006 zuerkannt, aber er konnte ihn nicht mehr persönlich entgegennehmen. Wohl hat er noch im Angesicht des Todes die Dankesrede fertig gestellt, vorgelesen wurde sie in Darmstadt von seinem Verleger Michael Krüger: „Und dann reden die Leute von Spielerei. Sie wissen nichts von Sprachnot, Denkver zweiflung, Erkenntnisdrangsal ...“

Eine kurze Filmdokumentation mit Oskar Pastior in Hermannstadt, in seinem Elternhaus aus seinen Gedichten vortragend, hatte der junge Film- und Medienfachmann Michael Duldner, Ludwigsburg, aus einem Beitrag zusammengestellt und überarbeitet, den Christel Ungar-Țopescu für das rumänische Fernsehen gedreht hatte. Die Dokumentation vergegenwärtigte unter den Gästen des Neujahresempfangs einen lebendigen Oskar Pastior, dessen „viele Kulturen durch-

schreitende Dichtung dem Leser und Hörer Mehrsprachigkeit, Verwandlungsbereitschaft, Belesenheit und Hellhörigkeit abverlangt“ (Schuller), und zugleich die Person Oskar Pastior in seiner, einer höheren Ironie zugeneigten Künstlerpersönlichkeit empfand: „Nie Erstrebtes, nie Bezwecktes, nie Vermisstes wird einem mit einem Mal zuteil – ein Gefühl wie ‚Eukalyptus‘.“ (Pastior).

Werner Sedler  
SBZ Online  
18. Januar 2009

## Proteste in Heltau

*Für Unruhe sorgt derzeit die Wasser- und Abwassersituation in Heltau und der Nachbargemeinde Michelsberg. Etwa 100 Michelsberger protestierten am 12. Januar vor dem Heltauer Rathaus gegen eine Entscheidung des dortigen Stadtrates.*

Der im Wahlkampf vom Heltauer Bürgermeister Johann Krech versprochene Anschluss von Michelsberg an das Trinkwasser- und Kanalisationsnetz wurde im Stadtrat abgelehnt. Die Investition sollte im Rahmen des Phare-Programms der EU durchgeführt werden. Den kommunalen Eigenanteil von rund 1,2 Millionen Euro wollte die Stadt plötzlich jedoch nicht mehr aufbringen.

Aufgrund der Proteste beschloss der Stadtrat, seinen Entschluss rückgängig zu machen. Bis zum 26. Februar soll ein Weg gefunden werden, die erforderlichen Mittel zu beschaffen.

Wegen der anhaltenden Kälte waren die Einwohner von Heltau ihrerseits zehn Tage von der Trinkwasserversorgung abgeschnitten. Offenbar hatte nach Arbeiten an der Wasserleitung vom Sadu-Stausee Eis die Rohre an mehreren Stellen verstopft. Die Präfektur und die Stadt Hermannstadt wurden um Hilfe gebeten. Seit dem 19. Januar ist die Wasserversorgung der 16 000 Einwohner wiederhergestellt.

Holger Wermke  
SBZ Online  
26. Januar 2009



Peter Pastior (links) und Dr. Ulrich Wien mit der Totenmaske von Oskar Pastior. Foto: Werner Sedler

## FEBRUAR

Monatsspruch: Wo ist euer Glaube? Luk. 8, 25

2 Mose 3, 1-10 (11-14) 2 Kor. 4, 6-10  
Pr.: Matthäus 17, 1-9 Psalm 97

**1. So., Letzt. So. n. Ep., (Verklärung Christi)**  
Britta, Britta

Maleachi 3, 1-4 Hebraer 2, 14-18  
Pr. Lukas 2, 22-24(25-35) Psalm 8

**2. Mo. Darstellung des Herrn** Maria, Luise, Hanna  
3. Di. Wiltrud, Blasius  
4. Mi. Rabanus, Veronika  
5. Do. Theophil, Agathe  
6. Fr. Dorothea, Theodor  
7. Sa. Richard, Volker

Jeremia 9, 22-23 1 Kor. 9, 24-27  
Pr: Matthäus 20, 1-16a Psalm 31,20-25

**8. So. Septuagesimae** Wolfram

9. Mo. Apollonia  
10. Di. Irmgard, Renate  
11. Mi. Theodora, Adolf  
12. Do. Rothild  
13. Fr. Gilbert  
14. Sa. Valentin, Elfriede

Jesaja 55, (6-9) 10-12a Hebr. 4, 12-13  
Pr: Lk 8, 4-8 (9-15) Ps 119, 89-91.105.116

**15. So. Sexagesimae** Kurt, Siegfried

16. Mo. Juliana  
17. Di. Dagmar  
18. Mi. Konrad  
19. Do. Susanna  
20. Fr. Herbert, Jutta  
21. Sa. Eleonore

Amos 5,21-24 1 Kor. 13, 1-13  
Pr: Markus 8,31-38 Psalm 31, 2-6

**22. So. Estomihi** Gunthard

23. Mo. Egon  
24. Di. Okuli Matthias  
25. Mi. Viktor, Walburga  
26. Do. Mechthild, Gotthilf  
27. Fr. Gabriel, Gotthold  
28. Sa. Berta



Luftbildaufnahme: Georg Gerster - Quelle: Siebenbürgen-Institut Archiv

## ROSENAU

R: Risnov

H: Barcarozsnyo, Rosznyó



Luftbildaufnahme: Georg Gerster - Quelle: Siebenbürgen-Institut Archiv

## ROTHBACH

R: Rotbav

H: Szásveresmart



## Excerpts from the Saxon-English Dictionary

compiled by Dan "Hoot" Schuller  
Branch 29, Monaca, PA.

### *Gouk shputzaaren veech, ahver trahch en gryoos Klaapel.*

Walk softly, put carry a big stick.

### *Da Ahpel fahlt-net-eima faurr foun da Boom.*

The apple doesn't fall very far from the tree.

### *Gleef aan dech.*

Believe in yourself.

### *Von ech bleiben ahf shpayt doon mess ech schloafen shneeaal.*

If I stay up late then I have to sleep fast.

### *Shrooah nichen mee, many Maytchen.*

Weep no more my lady.

### *Bloh Maash foun frooah.*

Bluebird of happiness.

### *Kaynt, et aas kahlt dertehwss.*

Baby, it's cold outside.

### *Vaht zahl zen, zahl zen.*

What will be will be.

### *Dyaa dech oun.*

Get dressed (put yourself on).

### *Glaht aan tsayt tsem baan tsa shpayt.*

Just in time to be too late.

Klaapel = club/stick	Hooltz = wood
Hoummer = hammer	Eizen = iron
Zeeyaach = saw	Tsodder = rag
Glauss = glass	Tsaagel = brick
Nooahghel = nail	Goumee = rubber
	Shrehouff = screw

## BRANCH 17, CANTON

By Jeanne Kirsch

Well, had enough? Snow, that is. Wonder what that groundhog (who lives in Pennsylvania) is up to? Maybe Mother Nature and he can come up with something pleasant!!

We were snowed out (or should that be snowed in?) at our January meeting. Hopefully we will make our February meeting, which will be February 8<sup>th</sup> at 2:00 p.m.

Reporting birthdays for February: 1 – Frieda Henning, 18 – Maggie Goodyear and 22 – Katharina Balbierer. Wishing all happiness and good health. Well, that's all for now.

Thought for today: Life is not measured by the number of breaths we take, but by the moments that take our breath away.

Be kind and love one another.



### Romantic Movies

Looking for ideas for a romantic evening this Valentine's Day? Head to the video store and grab a love story. Here are some great titles to get you started, some serious, some just good romantic fun.

- Romeo & Juliet
- Sleepless in Seattle
- Groundhog Day
- Love Story
- An Affair to Remember
- Casablanca
- Shrek
- An American in Paris
- South Pacific
- Splendor in the Grass
- When Harry Met Sally
- Ghost
- Pretty Woman
- Doctor Zhivago
- Out of Africa
- Titanic
- The Way We Were
- Jerry McGuire
- The Princess Bride
- While You Were Sleeping
- You've Got Mail

## FARRELL HIGHLITES

By Betty Holmes

Hi to all! Hoping you all had a nice holiday. We celebrated with my sister Marge and her family and we really had a very enjoyable time. Thanks Marge, you did a good job.

On January 19<sup>th</sup> we had our meeting at Jess's Restaurant and it was very well attended. We had our Installation of Officers with Henry Holmes doing the honors, and as usual, he did a fine job. The only changes of offices were Kathy Schuller taking over the job as Financial Secretary and Gert Henrich took on the job as Trustee along with Rudy Kreutzer. Sick reports are to be called into Kathi Subasic at (724) 962-1971. THANKS to the officers who retired for a job well done.

We welcomed our president Bertha Chec back from Florida; after she landed here we have had nothing but snow and ice.

As I am writing this article I received a phone call that one of our past trustees, John Schmidt, has just passed away. John had spent many, many hours at the club trying to keep things running until his illness got the better of him. Dot and her family really took good care of him. I am sure they will truly miss him, as we all will. John

is at rest now, may he rest in peace.

SCHOLARSHIP: We have set up a scholarship program for our seniors of Branch 7 and here are the rules for applying for one: A parent or grandparent of the applicant must be a member in good standing of the Farrell Saxon Society for continuous membership of three years. The applicant must currently be a high school senior with a 3.0 or better grade point average and must be a member of the ATS. The applicant must be entering his/her freshman year of undergraduate study in an

accredited college or university in the United States. For an application contact Betty Holmes at (724) 981-7130 and I will give you the what to do's. The application must be returned by April 15<sup>th</sup>.

On our sick list we have Mary Burprich, Frank Testani, Clara Subasic, Tom Steiner, Joe Virostick and Kathi Subasic who fell and broke her arm. Wishing you all a speedy recovery.

Our next meeting will be on FEBRUARY 15 and will be at the Lion's Den at 7pm with Sally Orben as hostess.

Those celebrating their birthdays in January were Tessie Doyle, Gert Henrich and Betty Krafft. Wishing you many more.

PORK-KRAUT DINNER  
SUNDAY, FEBRUARY 15th

YOUNGSTOWN SAXON CLUB

OPEN TO THE PUBLIC

11:30 to 3:00 P.M.

\$8.50 includes coffee or pop & dessert

TAKE-OUTS - AVAILABLE

## ATS offers your insurance, fraternal benefits, and fellowship Invite your relatives and friends to join us.

Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.

**Br. 1 Cleveland**  
Robert Cunningham III  
(216) 398-7520

**Br. 2 Erie**  
Tom Manning  
(814) 864-6072

**Br. 3 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 4 Cleveland**  
Joan Miller-Malue  
(216) 251-6036  
Monica Weber  
(440) 356-5936

**Br. 5 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 7 Farrell**  
Henry Holmes  
(724) 981-7130  
Bertha Chec  
(724) 342-3139  
Betty Jane Krafft  
(724) 347-7935

**Br. 8 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563

**Br. 9 Chicago**  
Katharina Toecker  
(773) 274-8310

**Br. 10 Columbus**  
Hilda Kautz  
(614) 235-7661  
rkautz@wideopenwest.com

**Br. 11 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 14 & 17 Canton**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 18 Salem**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 19 Salem**  
Fred Werner  
(330) 337-6498  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 22 Youngstown**  
Sofia B. Froom  
(330) 652-9269

**Br. 25 New Castle**  
Paul Hartfelder  
(724) 652-5106  
Ronald L. Benedict  
(724) 667-7395

**Br. 26 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**Br. 27 New Castle**  
Marie A. Benedict  
(724) 667-7395  
bckskinbunny@verizon.net  
Edith Hartfelder  
(724) 652-5106  
gach@access995.com

**Br. 29 Monaca**  
Terri Munroe  
(724) 774-7094  
Carol A. Crudden  
(724) 775-0260

**Br. 30 Youngstown**  
Roger Fotiuk  
(330) 792-0034  
James Mauch  
(330) 792-8484

**Br. 32 & 45 Ellwood City**  
Sara Mullin  
(724) 758-4764

**Br. 33 Cleveland**  
Dolf Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 34 Cleveland**  
Ema Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 37 Detroit**  
Karin Weihs (517) 426-1059  
or (623) 933-3550 AZ  
Sam Klein, Jr.  
(586) 677-6664  
George Schemmel, Sr.  
(586) 791-8135  
George Schemmel, Jr.  
(586) 779-5862

**Br. 40 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

### TIME FOR AN UPDATE?

Check the Beneficiary on your Insurance Policies and Annuities.

11/14/08



**SAXON CLUB**  
**33rd Annual Benefit**  
**GOULASH DINNER**  
 Saturday March 28, 2009  
 Dinner 6:30 p.m.  
 Donation \$ 15.00  
 Beer-and Soft Drinks included 6:00 - 6:30

**TICKETS ARE AVAILABLE FROM THE FOLLOWING**

Jim Mauch.....792-8484	Hildegard Dunkerley.....799-9533
John Boehm.....518-3625	Bonnie Baker.....793-8691
David Stryffeler.....792-5773	Helen Fotiuk
Walter Benesch.....792-9357	IN THE OFFICE.....792-7973

**GOULASH WILL BE AVAILABLE FOR SALE @ \$ 7.00 PER QUART**

**ENTERTAINMENT**  
**YOUNGSTOWN**  
**SAXON CULTURE GROUP**  
**BRASS BAND**

FOR YOUR DANCING  
 AND  
 LISTENING PLEASURE

**BRANCH 30, YOUNGSTOWN**  
 By Tom Fizet

The one and only Elvis will be presented at the Valentines Day Dinner, February 14<sup>th</sup> 2009 in the Ballroom. Dinner starts at 6:30 pm and the show at 8 pm. Entertainment will be "The Elvis in Me" by Ronnie Navarre, who has been a life long fan of the King. Cost for dinner and entertainment for two is \$50, and the menu includes shrimp cocktail, stuffed pork chop, baked potato, green beans Almandine, mixed green salad, dessert and cash bar. For tickets RSVP only call the club at 330-793-7973, Mike Teutsch Jr. at 330-509-9670 or Mike Teutsch, Sr. at the club. Volunteers are always welcome; you can receive training for future service.

Support the ATS and your local Branch. Your ATS representative Jim Mauch or Roger Fotiuk can advise you on an annuity or ATS Insurance.

On Sunday, February 15, 2009 the Pork-Kraut Dinner in the Ballroom. Dinner will be served from 11:30 am until 3 pm. We look forward to seeing our regular customers and to welcome new faces. Menu will be pork roast, kraut, mashed potatoes and gravy, rolls, applesauce, cake, coffee and tea. Beer and soft drinks can be purchased. Take-out dinners are available at the door. Volunteers are always welcome.

Work parties for the Youngstown Saxon Club mem-

 **Valentine's Humor**

A woman awoke and told her husband she had dreamed that he had given her a diamond necklace for Valentine's Day. "What do you think it means?" she asked.

"You'll know tonight," he said.

Later that evening, the man came home with a small package and gave it to his wife. Delighted, she opened it—to find a book entitled, "The Meaning of Dreams."

bers on Saturday, February 14, 2009.

Every Saturday in February the Bar and Lounge will have German/Saxon Night. We will have specials on German food, drinks and beer. The German menu will vary and may include a German buffet. Bring your family and friends to the Lounge and treat them to a Saxon or German dinner and imported German beer. The regular menu will also be available as well as the usual prime rib au jus.

Lest we forget, the state law prohibits any smoking in the building. Customers have complained of the smoke odor. Your cooperation will be greatly appreciated.

Branch 22 and 30 will meet on Sunday, February 8 at 2:30 pm. Retirees meet February 12<sup>th</sup>.

The Culture Group Sausage Sale is March 14, 2009. Sausage can be picked up and have a sausage sandwich and visit. More information will be forthcoming.

Keep March 28<sup>th</sup> open for the President's Goulash Dinner in the Ballroom.

James Marter, 79, passed away on January 16, 2009. All the kids and train enthusiasts will miss him very much. Jim always had his trains running for the Christmas party. Jim served in the US Air Force and worked at Johnston Controls. He was a member of many Model Railroad Clubs. Our condolence to his three daughters and his family.

Al Teutsch, Mike Teutsch Sr., Rich Maurer, Bob Reeder and Jim Dahmen: get well soon and God's speed on your recovery.

Starting Ash Wednesday, February 25<sup>th</sup> and continuing thru Lent, fish dinners will be served in the Ballroom, open to the public. The Bar and Lounge will be open as usual.

So goes the news.

**BRANCH 34, CLEVELAND EAST**  
 By Arline Krestel-Suts

February reminds us we are heading for spring; there is sunshine at the end of this "snow" tunnel!

Our January meeting started with the Installation of Officers for 2009. We thank Karl Schmidt for doing the honors. Mr. Schmidt was not for the first time in over 40 years one of the Branch 33 officers who took the oath. Both Branch 33 and 34 thank him for his many years of faithful, honest and dutiful service. Our own Branch officers remain the same: President Ema Litschel, Vice President Margaret (Bette) Schmidt, Treasurer Ingeborg Krestel, Recording Secretary Arline Suts, Financial Secretary Mary Ann Guip, ATS Secretary—Martha Bretz, Trustees Margaret (Peg) Maurer, Frida Halemba and Maria Thellman. The officers wish to thank all the members for your continuing trust and support.

First we'd all like to say "hello" and "we hope you are feeling better" and "we miss seeing you" to Marie Fekter, Hermine Prall and Margaret Mueller. We hope Vi Morachek and Ronnie Maurer, both in rehab facilities, are especially feeling better and are able to recover. Jean Schneider we hear is at home and doing much better after a lot of rehab for her fractured leg. We really do miss seeing all these Sisters at our meetings and events.

Bowling is going strong – no sessions in February, but Diane and Barb Hum carried the team to victory all on their own at the last session.

The officers held the 2009 budget meeting and budgeting plans for fiscal year 2009 were outlined at the January meeting. A lot of our budget depends on dues, so ladies, please remember to keep current with your branch dues. If you cannot attend a meeting, you may mail in the book with dues to Ingeborg Krestel or Mary Ann Guip. Thank you to those who have kept current.

President Litschel announced that the ATS has developed new payment plans and adjusted the mortality tables. There will be a seven-year payment plan for

**Curing the Cabin Fever Blues**

*Cabin fever is defined as a feeling of aggravation when confined to an enclosed area for an extended period of time. In other words, "I haven't been out of this place for ages!" Although the best cures for cabin fever are time and better weather, there are some things you can do to make the best of it until spring is finally here.*

- \* Read a book set in an exotic locale.
- \* Rent old, funny movies.
- \* Write long letters to old friends.
- \* Clean out all your closets.
- \* Visit a museum or art gallery new to you.
- \* Go to a tanning salon.
- \* Plan your summer vacation.
- \* Get (and use) a new exercise video.
- \* Try out a couple of new recipes.

insurance benefits. Watch the *Volksblatt* or call Ema Litschel to talk about Insurance benefits through the ATS and remember the ATS annuity rate is still 4.5%. Usually the back page of the *Volksblatt* has an explanation benefits through the ATS.

We have to say Happy Birthday to quite a few January Sisters: Evelyn Keefer, Dorothy Schneider, Kathleen Schneider, Bette Schmidt, Peg Maurer, Anna Schwenzer, Ronnie Maurer and I'm sure a few I am forgetting. In December, I missed saying Happy Birthday to Elma Keefer, Diane Hum and Maria Thellman. Also a BIG Happy Birthday and many blessings is sent to our California girl, Kay Graul, who celebrated her 90<sup>th</sup> with family and friends at the Ritz-Carlton. Hope she sends us some pictures!

In the Good and Welfare departments, the news to share is our junior member and Ema Litschel's niece, Olivia, won the coloring contest in December and her picture was in a past *Volksblatt*. I heard from Anna Miterko, now living in Michigan with her daughter, and she is feeling better after a broken arm. Stephanie Suts, a Branch 34 member (and my daughter) graduated with a Bachelor's Degree in Communications from Northern Kentucky University in December and also became engaged to be married! Finally, my apologies to the two perfect attendance members for 2008: Karyn Schmidt and Dorothy Schneider. Karyn won a \$25 gift in their head-to-head attendance drawing.

As a head's up for summer, we have reserved Penitentiary Glen for the Summer Picnic August 2, 2009 (a Sunday).

A reminder to February bakers and they are Dortha Jerse, Maria Thellmann and Lillian Weber. Thanks to the bakers and cooks of sauerkraut and sausage for the supper in January.

Next meeting is Wednesday, February 11<sup>th</sup>. See you there!!



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

**David L. Black**  
 Age 72

Died: January 20, 2009  
 Branch 5 Lorain, OH

**Debra A. Binder**  
 Age 44

Died: January 25, 2009  
 Branch 4 Cleveland, OH

**Jayne L. Gleisner**  
 Age 50

Died: January 28, 2009  
 Branch 11 Lorain, OH

† **From the Family of George Henning**

Perhaps you sent a lovely card,  
 Or sat quietly in a chair,  
 Perhaps you sent a funeral spray,  
 If so we saw it there,  
 Perhaps you spoke the kindest words

As any friend could say,  
 Perhaps you were not there at all,  
 Just thought of us that day.  
 Whatever you did to console our hearts,  
 We thank you so much  
 Whatever the part.

**Quick Tips: Home Tip**

*Remember that during the darker, colder days of winter, your houseplants will grow much slower. As a result, they need much less water than in the summer. In fact, too much water can kill them. You should also not fertilize your houseplants during the winter months, as this can unnaturally stimulate growth.*

**See What ATS Life Insurance Can Do For You!**

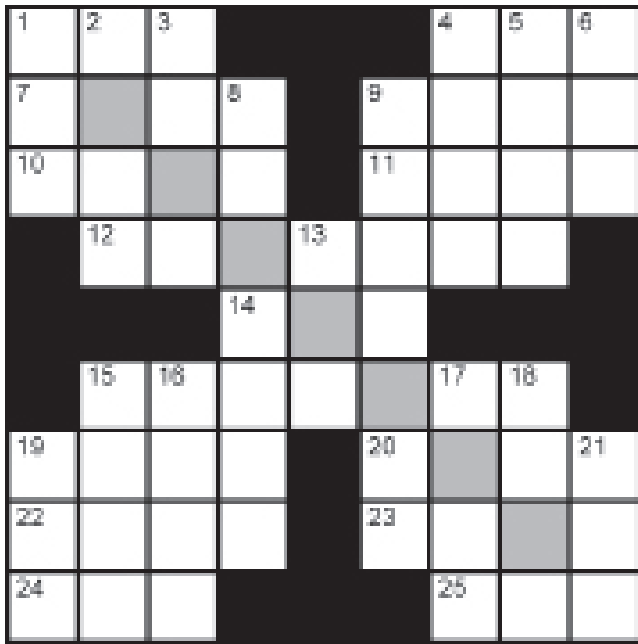
Life Insurance Can . . .

- \* Help you meet your responsibilities for full or partial support of your spouse, children, parents, or others who are dependent on you.
- \* Help you provide an income for your retirement years.
- \* Give you a "reservoir" of funds to use for future special projects, such as education for yourself or your children, for travel, etc.
- \* Provide certificate "cash values" which you can borrow for an emergency need.
- \* Take care of final expenses such as estate taxes, probate fees, burial expenses, unpaid bills, income taxes, outstanding debts, etc.





### Sixteenth President



#### Across

1. Mire
4. Buddy
7. Alliance
9. Radio operators
10. History Muse
11. Battery contents
12. Ticked off
14. TV agency
15. Stem the flow of
19. "Ah, me!"
20. Attired
22. Strengthen, with "up"
23. Giving
24. "Yikes!"
25. Rover, for one

#### Down

1. "Monty Python" aier
2. Earthen pot
3. Enter
4. Rate
5. During
6. "Acid"
8. Befuddle
9. Found in a farmer's field
13. Columbus Day mo.
15. \_\_\_ gin fizz
16. Aaron or Williams
17. Gymnast's feat
18. Temple: Arch.
19. Did lunch
21. Banned pesticide

### Your heart is asking: What have you done for me lately?

The heart goes about its work without saying much. Though it might have a lot to complain about, it might not give you a clue until it quits.

Don't wait. If you haven't done anything for your heart lately, this is a good time to start. February is American Heart Month.

There are many things you can do without investing a lot of time or money. Consider these heart-pleasing steps:

- Check your number, your blood pressure reading, that is. If it's too high, it can kill your heart over time. If it's borderline, you can reduce it a few points by eating more fruits and vegetables, especially those with potassium or magnesium. Try bananas, baked potatoes and spinach. Blood pressure will decline if you relax for a half hour each day and get enough sleep.
- Get more fit. Aerobic fitness is a key predictor of longevity, say physiologists at the University of Virginia. Even if you don't lose weight and do have other heart-risk factors, just taking a 25-minute walk three times a week increases fitness and helps your heart.

If you're a TV addict, do something during commercials like walking in place, getting up and down from the chair, or



- doing push-ups. It adds up.
- Lower your LDL, the bad cholesterol. You'll do your heart a favor. With a high LDL level, it can be deposited as plaque in arteries, including those in the heart.
- Quit smoking. Everybody knows that it's bad for the heart.
- Lose weight when you should. It will help keep diabetes away, a big heart disease risk factor.

If you put more movement into your life, control your blood pressure and cholesterol and eat better, you'll be doing a lot for your heart.

There are risk factors you can't control. If you have any of these, the previous advice is even more important: Heredity (it runs in the family), you are African American, you are a man, or you are a woman over age 50.



### Cocktails for Your Valentine

The floundering economy may mean you are staying in for your Valentine's dinner. Even though you are at home, you can still find ways to make your meal extra special. Great drinks can set the mood and complement your meal. Here are some ideas for romantic cocktails that are sure to impress.

#### Creamy Tequila Kiss

This ultra-creamy cocktail combines the romantic flavors of chocolate, raspberry, and cream.

- 2 oz. tequila
- 1 oz. white crème de cacao
- 1 oz. heavy cream
- 1/2 oz. Chambord
- White chocolate flakes
- Fresh raspberries

In a cocktail shaker, combine the tequila, crème de cacao, heavy cream, Chambord, and crushed ice. Shake for 15 seconds. Rim a large cocktail glass with the white chocolate. Into this, pour the cocktail and garnish with the fresh raspberries.

#### Champagne Cocktail

Nothing says romance like champagne. This cocktail combines the warmth of bitters and brandy, and the sweetness of sugar to make a wonderful drink.

- 1 sugar cube
- 2 dashes Angostura bitters
- Champagne
- 1 oz brandy

Place the sugar cube in the bottom of a champagne flute. Add the bitters to saturate the sugar cube. Add the brandy, and then will the flute with champagne. Garnish with an orange slice.

#### Flirtini

This cocktail combining fruit and champagne can show off your bartending skills, while adding some flirting and romance to your evening.

- 2 pieces of fresh pineapple
- 1/2 oz Cointreau
- 1/2 oz vodka
- 1 oz pineapple juice
- 3 oz champagne

Muddle the pineapple and Cointreau in the bottom of a mixing glass. Add the vodka and pineapple juice, stirring well. Strain into a chilled cocktail glass and top with champagne. Garnish the glass with the maraschino cherry.

Women's Heart Health Week



"A time for raising awareness about our #1 killer."

### Sticking to Your Healthy Resolutions: Five Success Secrets for Weight Loss

If you are like many other Americans, you made a pledge in January to lose weight this year. As January passes away, however, many people find that they are already losing their resolve. The fact is, diets don't work in the long run. Americans spend over \$30 billion a year on diet products, supplements, and weight loss plans. Yet most people gain back most of their weight loss within a year and tend to gain all of the weight back within five years.

The best, and simplest, way to maintain a healthy weight is through a healthy diet and daily exercise. The right attitude goes a long way towards helping you reach your goals. Keep these five tips in mind as you stick to your resolutions for a healthier lifestyle.

1. Find your motivation. The best reason to try to lose weight is to feel healthier and more energetic so you can enjoy life to the fullest. Trying to lose pounds to fit into your summer swimsuit or to impress everyone at your class reunion only gives you a short term goal to meet. Making your goal a lifetime endeavor increases your chances of long-term success.

2. Take it slowly. Trying to lose a large amount of weight in a short period of time is a recipe for failure. Experts recommend that the safest weight loss is one to two pounds per week. You also have the best chance of keeping the weight off at this pace. Making changes to your diet and activity level should be accomplished in small steps rather than a complete lifestyle overhaul. You're more likely to stick with new habits when you take the slow approach.

3. Learn about food and how it can fit into a healthy lifestyle. You can only make informed, healthful food choices when you know what you are eating. Examine the calorie, fat, and vitamin contents of the foods you like. Learn how to read food labels and what a serving size really is. Try some foods you are not familiar with, but that are good for you.

4. Don't be a slave to the scale. Listen to your body as you travel down the path of weight loss to a healthier life. At times, the scale may say that you haven't lost a pound, but you can tell if you are successful by how you feel. Pay attention to how your clothes fit, how much energy you have, and whether you feel stronger than you did before you began.

5. Celebrate your success. Instead of rewarding yourself with food buy yourself new, better-fitting clothes, a new pair of walking shoes, a new haircut, or some pampering at a spa.

### Trivia Quiz: Sticky Sweet Trivia

Did you know February 6th is Bubble Gum Day? Test your knowledge of this chewy sweet treat with this trivia quiz.

1. How many calories are in each piece of bubble gum?
2. How many sticks of gum does the average American chew in a year?
3. What substance found in a tropical evergreen tree in both North and South America is the main ingredient traditionally used in making gum?
4. During Prohibition in the 1920s, what gum flavor was used to hide the smell of liquor on the breath?
5. For twelve years, the selling, importing, manufacturing and chewing of gum was illegal in Singapore. That ban was lifted in 2004, but you can only buy chewing gum in one type of store. What is it?
6. Although chewing gum has been around for centuries, the first successful bubble gum was invented by Walter E. Diemer in 1928. Why did he color it pink?
7. True or false: In San Luis Obispo, California, there is an alley covered with wads of used chewing gum, affectionately called "Bubble Gum Alley."
8. The most valuable Topps Company bubble gum collector card is the 1952 Mickey Mantle rookie card. How much did it sell for at auction?
9. In 1871, Thomas Adams patented what gum related machine?
10. How big was the largest gum bubble ever blown?



### Valentine's Humor

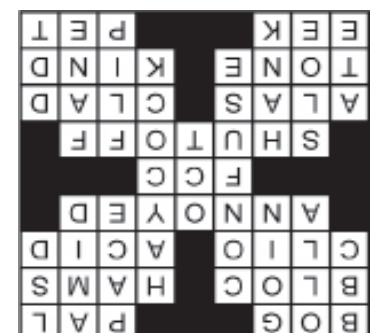
A woman walks into a post office and notices a well-dressed man standing at the counter placing "Love" stamps on a huge stack of bright pink envelopes. As he seals each envelope, he sprays it with a puff of perfume. The woman's curiosity gets the better of her, so she goes up to the man and asks what he is doing. The man replies, "I'm sending out 1,000 Valentine cards signed, 'Guess Who?'"

"But why?" she asks.

"Because I'm a divorce lawyer," the man replies.

### Sticky Sweet Trivia Answers:

1. 20 calories.
2. 300.
3. Chicle.
4. Clove.
5. A pharmacy.
6. It was the only food coloring he had on hand.
7. True.
8. \$120,000.
9. The gumball machine.
10. 23 inches in diameter.





# ATS BRANCH DIRECTORY

## **Cleveland, OH Br. 1**

Mtg. 3rd Mon. 8:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison  
(216) 651-0888  
PRES. Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave Brooklyn, OH  
44144  
(216) 741-1398  
SEC'Y. Robert Cunningham III  
9005 Memphis Villas, Brooklyn  
44144  
(216) 398-7520 rbcunningham@  
roadrunner.com  
ATS SEC'Y. Robert Cunningham III  
LOCAL DUES TO: Robert Cun-  
ningham

## **Erie, PA Br. 2**

Mtg. 2nd Tues. 8:00 p.m.  
(6:30 p.m. in Jan., Apr., & Oct.)  
Siebenbürger Hall 2114 French  
(814) 452-4712  
PRES. Thomas J. Manning  
1027 W. 30th St. Erie 16508  
(814) 864-6072  
etmann1@verizon.net  
SEC'Y. Leona K. Wolfe  
918 East 30th St. Erie 16504  
(814) 456-9982  
ATS SEC'Y. Judith Wagner  
8663 W. Edinboro Rd. McKean,  
16426  
(814) 476-1188  
LOCAL DUES to Mary Ann Hess  
6050 Hummingbird Ct, Erie 16509  
(814) 860-7918

## **Alliance, OH Br. 3**

Mtg. 3rd. Wednesday - 6:30 p.m.  
William Penn Club 1361 S. Webb  
Ave.  
Correspondence to Matt Zeedrich  
(Address listed below)  
PRESIDENT John H. Aeling  
15590 Georgetown St NE Minerva  
44657  
(330) 862-3706 JDAll852@yahoo.  
com  
SEC'Y. Matt Zeedrich  
16373 Freed St. SE Minerva 44657  
(330) 868-4650  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St, Alliance 44601  
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.  
com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES  
to Vincent Pisanello  
605 Bonnieview, Alliance, OH 44601  
(330) 823-1062

## **Cleveland, OH Br. 4**

Mtg. 3rd. Monday 8:00 p.m. Sach-  
senheim  
7001 Denison (216) 651-0888  
PRES. Monica M. Weber  
19625 Riverwood Ave  
Rocky River, OH 44116  
(440) 356-5936  
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue  
12005 Geraldine Ave. Cleveland  
44111  
(216) 251-6036  
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer  
9996 Lynn Dr. N. Royalton 44133  
(440) 237-7549  
SICK NOTICES to Joan A. Miller-  
Malue  
Address listed above  
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer  
Address listed above

## **Lorain, OH Br. 5**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m. at American  
Slovak Club - 2915 Broadway, Lorain  
PRES. George H. Schneider  
1214 W. 26th St., Lorain, OH 44052  
(440) 346-3199 (cell) (440) 282-5750  
SEC'Y. Jerome Powell  
2308 Mark Dr. Lorain 44052  
(440) 282-4725  
ATS SEC'Y. Elmer Schneider  
226 Iowa Ave, Lorain 44052  
(440) 288-4014  
SICK NOTICES to Ned A. Jones  
2817 Utica Ave. Lorain 44052  
(440) 282-2796  
LOCAL DUES to Andrew H.  
Schuffert  
1704 N. Urban Circle, Lorain 44053  
(440) 282-2385

## **Farrell, PA Br. 7**

Mtg. 3rd. Monday 7:00 p.m.  
at Farrell Lions Den  
810 Lions Club Ln 724-342-3218  
PRES. Bertha Chec  
941 Sharon-New Castle Rd., #121  
Farrell 16121  
(724) 342-3139  
SEC'Y. Betty Holmes  
409 Patt Dr. Farrell 16121  
(724) 981-7130  
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft  
774 McClure Ave. Sharon, PA 16146  
(724) 347-7935  
SICK NOTICES to Betha Chec  
Address & phone listed above

## **Alliance, OH Br. 8**

Mgt. 3rd Wednesday 6:30 p.m.  
William Penn; 1361 Webb  
PRES. Helen E. Aeling  
15354 Georgetown St NE Minerva  
44657 (330) 862-2563 HHA658@  
aol.com  
SEC'Y. Phyllis Biggs  
1690 S Freedom Alliance 44601  
(330) 823-0681  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Craw-  
ford  
15970 Cenfield St, Alliance, 44601  
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.  
com  
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

## **Chicago, IL Br. 9**

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m. DANK  
Haus 4740 N. Western (2nd floor)  
PRES. Hilde Mueller  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308  
Chicago IL 60626 (773) 973-0923  
saxonprez@att.net  
SEC'Y. Elfi Sanderson  
1425 London Ln.; Glenview 60025  
(847) 998-0939 elfiks@aol.com  
ATS SEC'Y. Margarete Schiller  
1249 W. Cornelia Chicago, 60657  
(773) 281-6306  
ATS DEPUTY  
Katherina Toecker  
6521 N. Francisco Chicago 60645  
(773) 274-8310  
SICK NOTICES & LOCAL DUES  
to Hildegard Schmidts  
1824 N Dover, Arlington Heights 60004  
(847) 818-3884

## **Columbus, OH Br. 10**

Mtg. 3rd Monday  
1:00 p.m. All months  
Germania Club  
543 South Front St. Columbus 43215  
PRES. Richard Kautz  
1259 Medford Rd., Columbus,  
43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopen-  
west.com  
SEC'Y. Susanna Mueller  
6600 Mueller Ln Rt 1 Pickerington  
43147  
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz  
1259 Medford Rd., Columbus 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopen-  
west.com

## **Lorain, OH Br. 11**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway Ave.  
PRES. Jeanne Petty  
3728 Ivanhoe Dr Lorain 44053  
(440) 960-1696  
SEC'Y. Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain,  
44053  
(440) 989-8180  
ATS SEC'Y. Monica Gilles  
address shown above  
SICK NOTICES to Jane Mowery  
1024 Highland Park Blvd  
Lorain 44052 (440) 246-3004  
LOCAL DUES to Sharron Powell  
2308 Mark Dr, Lorain 44052  
(440) 282-4725

## **Canton, OH Br. 14**

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club  
7921 Georgetown St., Louisville  
PRES. Thomas J. Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr NW,  
Canton, 44708  
(330) 478-9333  
rowinsky@neo.rr.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES  
to John Krach  
1131 31st St. NE, Canton 44714  
(330) 455-6024

## **Canton, OH Br. 17**

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club,  
7921 Georgetown St. Louisville, OH  
330-875-5100  
PRES. Mary Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton  
44708  
(330) 478-9333  
SEC'Y. Jeanne Kirsch  
2222 42nd St. NW Canton 44709  
(330) 492-2856  
ATS SEC'Y. Helen Aeling  
15354 Georgetown St. NE  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2563  
Email: HHA658@aol.com  
SICK NOTICES to Mary Rowinsky

## **Salem, OH Br. 18**

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 St. Rt. 9,  
Salem 44460 (330) 222-1770  
PRESIDENT  
Marilyn McNutt  
1721 State Route 9 Salem 44460  
(330) 337-8940  
MMc4571877@aol.com  
SEC'Y. Barbara Brayn  
1389 Brookview Dr Salem 44460  
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net  
ATS SEC'Y. Marcia Spack  
1278 Stewart Rd. Salem 44460  
(330) 337-0250  
marcia@sky-access.com  
SICK NOTICES to Marianne Vogt  
867 Sunset Blvd. Salem 44460  
(330) 332-0276  
LOCAL DUES Katherine Oesch  
669 E. Seventh St., Salem 44460  
(330) 332-8195 oesklo@sbcglobal.net

## **Salem, OH Br. 19**

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Country Club  
1980 New Garden Ave  
Salem, OH 44460 (330) 222-1770  
PRES. George Spack, Sr.  
1372 W. State St. Salem 44460  
(330) 332-1442  
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.  
973 Sunset Blvd. Salem 44460  
(330) 337-6357 rpv27@neo.rr.com  
ATS SEC'Y. Fred Werner  
1726 St. Rt. 9 Salem, OH 44460  
(330) 337-6498  
SICK NOTICES TO:  
Glenn T. Spack  
943 Stewart Rd Salem 44460  
(330) 332-8174  
LOCAL DUES TO:  
Salem Saxon Club  
c/o Richard Vogt, Sr.  
1980 Newgarden Rd Salem 44460  
(330) 332-9996

## **Youngstown, OH Br. 22**

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club Pavilion  
710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Bonnie J. Baker  
4535 Mellinger Rd Canfield 44406  
(330) 793-8691  
SEC'Y. Marianne Sawicki  
145 E. Ravenwood Youngstown  
44507  
(330) 783-1292 msaw1292@aol.com  
ATS SEC'Y. Mary T. Stryffeler  
52 S Dehoff Rd  
Youngstown 44515  
(330) 792-5773  
SICK NOTICES to  
Marianne Sawicki  
LOCAL DUES to Nora Campbell  
3056 Rosemont Rd, N. Jackson  
44451  
(330) 538-0558

## **New Castle, PA Br. 25**

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Ronald Benedict  
PO Box 25 Edinburg, PA 16116  
(724) 667-7395  
SEC'Y. Daniel A. Both  
1882 LaClair Dr., N. Castle 16101  
(724) 658-9557 bothdan@msn.com  
ATS SEC'Y. Johann Paal  
3201 State Rd New Castle 16105  
(724) 654-1776  
SICK NOTICES to Daniel A. Both  
address listed above

## **Merrillville, IN Br. 26**

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Jeff Szostek  
1652 W. 97th Ave., Crown Pt. 46307  
(219) 661-0233  
REC. SEC'Y.  
Raymond (Sam) Palyok  
724 E. 25th. Pl Lake Station 46405  
(219) 962-7345 Zands6@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville 46410  
(219) 942-3494  
SICK NOTICES to  
Raymond (Sam) Palyok  
(address listed above)

## **New Castle, PA Br. 27**

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Edith Hartfelder  
128 Decker Dr., New Castle 16105  
(724) 652-5106 gac3h@comcast.net  
SEC'Y. Marie Benedict  
PO Box 25 Edinburg, PA 16116  
(724) 667-7395 bckskinbnny@veri-  
zon.net  
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte  
125 W North St Apt 331  
New Castle 16101 (724) 658-4110  
deej65@yahoo.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Gertrude Tizak  
241 Cambridge St. #406  
New Castle 16105  
(724) 652-1867

## **Monaca, PA Br. 29**

Mtg. 1st. Sunday 12 noon  
Saxon Club 410 6th St.  
(724) 774-7737  
PRES. Lawrence H. Crudden  
1927 Hill Rd. Monaca 15061  
(724) 775-0260  
SEC'Y. Sharon Donovan  
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe  
1255 Chestnut St. Monaca 15061  
(724) 774-7094  
SICK NOTICES to Patricia Backus  
923 Indiana Ave. Monaca, 15061

## **Youngstown, OH Br. 30**

Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Walter Benesch  
1268 Bexley Youngstown 44515  
(330) 792-9357  
SEC'Y. George Klein  
190 S Forest Hill Youngstown 44515  
(330) 792-5959  
ATS ADULT & JUV. SEC'Y.  
Roger Fotiuk  
3849 Frederick, Youngstown 44515  
(330) 792-0034  
LOCAL DUES TO Mike Markel  
2075 Sandy Ln, N Jackson 44451  
(330) 538-2639

## **Ellwood City, PA Br. 32**

Mtg. 2nd. Wednesday 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview St.  
(724) 758-3268  
PRES. Docia Jacobs  
130 Belton Rd., Ellwood City 16117  
(724) 758-8486 djeannej@yahoo.com  
ATS Sec'y. Sara Mullin  
600 Dover Ln., Ellwood City 16117  
(724) 758-4764

## **Cleveland, OH Br. 33**

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst OH  
440-449-5011  
PRES. George T. Schneider  
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts. 44121  
(216) 382-8657

## **Cleveland, OH Br. 33 (cont'd)**

SEC'Y. Karl J. Schmidt  
4979 Anderson Lyndhurst 44124  
(216) 382-7397  
ATS SEC'Y. Dolf Litschel  
8050 Conestoga Trail, Concord OH  
44060 (440) 358-1184  
SICK NOTICES to Karl J. Schmidt  
LOCAL DUES to Michael N. Bretz  
388 East 317th St Willowick 44095  
440-943-4543

## **Cleveland, OH Br. 34**

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst  
PRES. Ema Litschel  
8050 Conestoga Trl, Concord 44060  
(440) 358-1184  
SEC'Y. Arline Suts  
413 Downing Dr., Chardon 44024  
(440) 285-9498 asuts@alltel.net  
ATS SEC'Y. Martha Bretz  
388 E 317th St Willowick 44095  
(440) 943-4543  
SICK NOTICES to Arline Suts  
Address listed above  
LOCAL DUES to Mary Ann Guip  
791 E. 236th St Euclid 44123  
(216) 731-5043

## **Detroit, MI Br. 37**

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
St. Peters Lutheran Church  
11423 Chicago Rd, Warren, MI  
(586) 979-3850  
PRES. Susanna Fleischer  
11060 Furbush Rd, Holly, MI 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com  
SEC'Y. Janet Nelson  
650 Trinway Dr., Troy, MI 48085  
(248) 879-3213  
Email: janetreadnelson@juno.com  
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.  
20843 Coventry, Clinton Twp. 48035  
(586) 791-8135  
SICK NOTICES AND LOCAL DUES  
TO: Samuel Fleischer  
11060 Furbush Rd, Holly, MI 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com

## **Merrillville, IN Br. 40**

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Betty Mucha  
6705 Harrison Ct. Merrillville 46410  
(219) 769-5539  
SEC'Y. Brigitte Floyd  
1806 E. 73rd Ave Merrillville 46410  
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E 73rd Ave Merrillville 46410  
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com  
SICK NOTICES to Brigitte Floyd  
LOCAL DUES to Zita Palyok  
724 E. 25th Pl., Lake Station, IN  
46405  
(219) 962-7345 zands6@msn.com

## **Ellwood City, PA Br. 45**

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m. Saxon  
Club  
901 Millview Ave. (724) 758-3268  
SEC'Y. Robert Smorada  
123 Golf Ave. Ellwood City 16117  
(724) 752-5553B-Smorada@Prodigy.net  
ATS SEC'Y. Sam Mullin  
600 Dover Lane Ellwood City 16117  
(724) 758-4764  
SICK NOTICES to Sam Mullin  
Address listed above

### USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form  
to the right and below  
must be correctly typed, or  
legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

### CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY





**SHOWER YOUR FAMILY  
WITH LOVE  
BY PROVIDING THEM  
FINANCIAL SECURITY  
AND  
FRATERNAL BENEFITS**

**SECURE YOUR  
LIVES WITH**  
  
**LIFE INSURANCE  
COVERAGE**

**START SAVING  
FOR YOUR  
RETIREMENT  
YEARS**

**WHOLE  
LIFE**



**TWENTY  
PAYMENT  
LIFE**

**SINGLE  
PREMIUM  
LIFE**

**ANNUITIES  
4.50%**

**TRADITIONAL  
IRA  
4.50%**

**SEVEN  
PAYMENT  
LIFE**

**LIFE  
PAID-UP  
AGE 65**

**ROTH  
IRA  
4.50%**

**TALK WITH YOUR  
DEPUTY TODAY  
FOR DETAILS ON  
ATS LIFE INSURANCE  
AND  
ANNUITIES**

**OUR MEMBERS  
ARE THE  
HEART  
OF OUR  
FRATERNAL**



**ENJOY  
SAXON  
FELLOWSHIP**

